

Arthur Conan Doyle

The Horror of the Heights

[ze słownikiem]

Groza na wysokości

Z PODRĘCZNYM SŁOWNIKIEM ANGIELSKO-POLSKIM

Ruda Śląska 2016

CONTENTS

Vocabulary of Most Common Words.....	7
The Horror of the Heights.....	15
Vocabulary.....	49

The Horror of the Heights

The idea that the extraordinary **narrative** which has been called the Joyce-Armstrong Fragment is an **elaborate** practical joke **evolved** by some unknown person, **cursed** by a **perverted** and **sinister** sense of humour, has now been **abandoned** by all who have examined the matter. The most **macabre** and **imaginative** of **plotters** would **hesitate** before linking his **morbid fancies** with the **unquestioned** and **tragic** facts which **reinforce** the statement. Though the **assertions** contained in it are **amazing** and even **monstrous**, it is none the less forcing itself upon the general **intelligence** that they are true, and that we must **readjust** our ideas to the new situation. This world of ours appears to be **separated** by a slight and **precarious** margin of safety from a most **singular** and unexpected danger. I will **endeavour** in this narrative, which **reproduces** the original document in its necessarily somewhat **fragmentary** form, to lay before the reader the whole of the facts up to date, **prefacing** my statement by saying that, if there be any

abandoned - (abandon) porzucić, opuszczać; opuszczony
amazing - (amaze) zadziwiać, zdumieć; niesamowity
assertions - (assertion) twierdzenie; self assertion - asertywność
cursed - (curse) kląć, przeklinać; przeklęty
elaborate - złożony, misterny, wyszukany, opracowany
endeavour - starać się; próba, staranie
evolved - (evolve) opracować, ewoluować
fancies - (fancy) wydawać się, przewidywać sukces; upodobanie, urojenie
fragmentary - fragmentaryczny, oderwany, okruczowy
hesitate - wahać się, zawahać się
imaginative - obdarzony wyobraźnią
intelligence - doniesienie, inteligencja
macabre - makabryczny
monstrous - potworny
morbid - niezdrowy, chorobliwy, przesadny
narrative - narracja, relacja
perverted - (pervert) deprawować; zboczeniec; zboczony, wypaczony; przewrotny
plotters - (plotter) intrygant, ploter
precarious - niebezpieczny, niepewny
prefacing - (preface) poprzedzić przedmową; wstęp, przedmowa
readjust - poprawić, wyregulować
reinforce - popierać, wzmocnić, umocnić, zwiększyć
reproduces - (reproduce) wykonać, reprodukować, rozmnażać się, powielać
separated - (separate) oddzielać; rozdzielony
singular - wybitny, szczególny, osobliwy, pojedynczy
sinister - złowieszczy, złowrogi
tragic - tragiczny
unquestioned - bezsprzeczny, niekwestionowany

binocular - binokle, lornetka; dwuocznny, obuocznny
briar - fajka z korzenia wrzośca
canvas - grube płótno; brezentowy
deplorable - godny ubolewania, oplakany, żaloszny
detachable - odpinany, ruchomy, do oderwania, zdejmowany
ditch - zerwać, puścić, porzucić, pozbyć, wymknąć, rozwalić; rów; ditch-digging - kopanie rowów
fluttering - (flutter) zatrzepotać, pomachać, zamrugać, dygotać, powiewać; trzepot, szelest, kołatanie, drganie; dygotanie, trzepotanie
footpath - ścieżka, chodnik
hay - zrobić balagan; siano
haycock - kopa siana
hedge - wykręcić, wykręcać się; zabezpieczenie, żywopłot
hiatus - przerwa, luka
labourer - (labour) praca, trud, siła robocza; pracownik fizyczny, robotnik
lieutenant - porucznik
Mathew - Mateusz
mr - pan, proszę pana
myrtle - mirt
n - for the nth time - po raz enty, north
nettles - (nettle) parzyć; pokrzywa zwyczajna
pair - para
perceived - (perceive) odebrać w pewien sposób, postrzegać, spostrzec; postrzegane
picked - (pick) wybierać, dobierać, zrywać; wybrany, doborowy; pick up - podnosić coś; pick out - wybierać, dobrać
skirts - (skirt) omijać, unikać, okrążać; spódnica; coat-skirt - płaszcz
westward - na zachód; zachodni

who doubt the narrative of Joyce-Armstrong, there can be no question at all as to the facts concerning **Lieutenant Myrtle, R. N., and Mr. Hay Connor**, who undoubtedly met their end in the manner described.

The Joyce-Armstrong Fragment was found in the field which is called Lower **Haycock**, lying one mile to the **westward** of the village of Withyham, upon the Kent and Sussex border. It was on the 15th September last that an agricultural **labourer**, James Flynn, in the employment of **Mathew Dodd**, farmer, of the Chantry Farm, Withyham, **perceived** a **briar** pipe lying near the **footpath** which **skirts** the **hedge** in Lower Haycock. A few paces farther on he **picked** up a **pair** of broken **binocular** glasses. Finally, among some **nettles** in the **ditch**, he caught sight of a flat, **canvas**-backed book, which proved to be a note-book with **detachable** leaves, some of which had come loose and were **fluttering** along the base of the hedge. These he collected, but some, including the first, were never recovered, and leave a **deplorable hiatus** in this all-important statement. The note-book was

taken by the labourer to his master, who in turn showed it to **Dr. J. H. Atherton**, of Hartfield. This gentleman at once recognized the need for an expert examination, and the **manuscript** was forwarded to the **Aero Club** in London, where it now lies.

The first two pages of the manuscript are missing. There is also one torn away at the end of the narrative, though none of these affect the general **coherence** of the story. It is **conjectured** that the missing opening is concerned with the **record** of Mr. Joyce-Armstrong's qualifications as an **aeronaut**, which can be gathered from other sources and are admitted to be **unsurpassed** among the air-pilots of England. For many years he has been looked upon as among the most daring and the most intellectual of flying men, a combination which has enabled **him** to both invent and test several new devices, including the common **gyroscopic attachment** which is known by his name. The main body of the manuscript is written **neatly** in **ink**, but the last few lines are in pencil and are so **ragged** as to be hardly **legible**—exactly, in fact, as they might be **expected** to appear if they

aero - dotyczący powietrza lub latania;
aero club - aeroklub
aeronaut - aeronauta
attachment - przywiązanie, więź, załącznik, nasadka
coherence - spójność, koherencja
conjectured - (conjecture) przypuszczenie, domysł; mniemany
dr - doktor
expected - (expect) spodziewać się, oczekiwać; spodziewany
gyroscopic - żyroskopowy
him - jemu, jego
ink - pokryć, pokrywać tuszem; atrament, tusz
legible - czytelny
manuscript - rękopis
neatly - schludnie, starannie, porządnie
ragged - (rag) nabijać się, dokuczać; szmata, gazeta; wystrzępiony, poszarpany
record - notować, nagrywać; rekord
unsurpassed - niezrównany

Vocabulary of all words in this book

a jakiś, pewien
abandoned (abandon) porzucić, opuszczać; opuszczony
about o
above powyżej
accidents (accident) wypadek
according (accord) udzielić, wyświadczać, przyznać; porozumienie; według, zgodnie z
accurately dokładnie, wiernie, celnie
accustoming (accustom) przyzwyczaić
achievement osiągnięcie, dokonanie, zdobycie, odniesienie, zrealizowanie, realizacja
acres (acre) akr
across przez
action akcja
actual rzeczywisty
actually tak właściwie
adapt dostosować, zaadaptować
added (add) dodawać; dodany
admit przyjąć, przyznać
admitted (admit) przyjąć, przyznać
advanced (advance) rozwijać się, płacić z góry, posuwać się naprzód; postęp; zaawansowany
aero dotyczący powietrza lub latania; aero club - aeroklub
aerolite meteoryt kamienny

aeronaut aeronauta
aeronautical aeronautyczny
aeroplane samolot
aeroplaning lecieć samolotem
affairs (affair) sprawa, wydarzenie, romans
affect oddziaływać, wzruszać, udawać
afford pozwalać, mieć na coś pieniądze, oferować
after po
again jeszcze raz
against przeciwko
agricultural rolniczy, rolny
aimed (aim) dążyć do, celować; cel
air powietrze
airmen (airman) lotnik
airtract ścieżka akrobatyczna
alarm alarmować, niepokoić; alarm, trwoga
alighted (alight) wsiąść, zsiąść, wylądować, siadać, spocząć; płonący, jasnego koloru
all wszystko, wszyscy
almost prawie
along wzdłuż
Alps Alpy
already już
also również
alteration przebudowa, zmiana, przemiana
altimeter wysokościomierz, altymetr
altitude wysokość
altogether całkowicie,

razem
always zawsze
am (be) być, jestem
amazing (amaze) zadziwiać, zdumieć; niesamowity
amidst wśród, z powodu
among pośród
amorphous amorficzny, bezpostaciowy, bezkształtny
ample okazały, obszerny
an jakiś, pewien
and i
angle kąt
angry zły
annals (annal) kronika, rocznik
another inny
answer odpowiedzieć, odebrać, odpowiadać, reagować; odpowiedź
anxiety niepokój
any jakikolwiek
anybody ktoś, nikt, ktokolwiek
anyone ktokolwiek
anything coś, cokolwiek, nic, byle co
apex wierzchołek
appear wydawać się, zjawić się, pojawiać się, wyglądać
appeared (appear) wydawać się, zjawić się, pojawiać się, wyglądać
appears (appear) wydawać się, zjawić się, pojawiać się, wyglądać
approached (approach) zbliżać się; podejście;

zbliżony, przybliżony
arctic arktyczny, polarny, lodowaty
are (be) być; jesteś, jesteśmy, jesteście, są
argosies (argosy) galeon
around na około
arranged (arrange) organizować, ustalać, układać; ułożony
as tak jak
ascended (ascend) wspiąć, wjechać, wznosić się
ascending (ascend) wspiąć, wjechać, wznosić się
ascent unoszenie się, jazda pod górę, podejście, wspinaczka
ascents (ascent) unoszenie się, jazda pod górę, podejście
ask zapytać, pytać, prosić
aspect aspekt
assertions (assertion) twierdzenie; self assertion - asertywność
asthma astma
at w
atmosphere atmosfera
attachment przywiązanie, więź, załącznik, nasadka
attacking (attack) atakować; atak
attained (attain) zdobywać, osiągnąć; zdobyty, osiągnięty
attaining (attain) zdobyć, osiągać
attempt próbować, usiłować; próba
attention uwaga
attenuated (attenuate) osłabić, zlagodzić; rozrzedzony

attuned (attune) być wyczulonym na coś
author autor
automatic automatyczny
average średni; średnia
aviator lotnik
aviators (aviator) lotnik
avoid zapobiegać, omijać, unikać
aware świadomy
away z dala
back cofać, wycofywać; plecy; tylny, wycofany, posiadający oparcie; z powrotem
background pochodzenie, tło
backwards (backward) opóźniony w rozwoju, zacofany; wstecz, do tyłu, wstecz
badly źle, ciężko
bag zapakować, zdobywać; torba
balance balansować; saldo, równowaga
balloon spuchnąć; balon
balloons (balloon) spuchnąć; balon
bank bank, ławka, brzeg
bar zakazywać, zagradać, zaryglować; bar, pręt, rygiel, drążek, pasek
barograph barograf
barometric barometryczny
barrels (barrel) beczkować; beczka, beczulka, baryłka, lufa, zbiorniczek, korpus
base bazować, opierać się, ugruntować; baza, podstawa
Bayonne Bajonna
be być
beak dziób

bear nosić, ścierpieć, wytrzymać, rodzić, znosić; niedźwiedź
bearings (bear) nosić, ścierpieć, wytrzymać, rodzić, znosić; postawa, łożysko, kierunek
beating (beat) pokonywać, bić, pobić; bijący; beat over - zmierzać szybko; beat the Dutch - pokonać wszystko; bicie
beautiful piękny
beautifully pięknie
beauty piękno, uroda; ślicznotka
became (become) stać się, zostać
become stać się, zostać
been (be) być
before przed
began (begin) zacząć, zapoczątkować; początek
beginning (begin) zacząć, zapoczątkować; początek; rozpoczęcie
behind za
believe uwierzyć
believed (believe) uwierzyć
bell dzwon
below poniżej
belt pędzić; pas, pasek
beneath pod
best (good) dobry; najlepszy
better (good) dobry; lepszy
between pomiędzy
betwixt ni owo, między
beyond poza, za, później niż
big duży
binocular binokle, lornetka; dwuoczny,

obuoczny
biplane dwupłatowiec
bird ptak
birds (bird) ptak
bit kawalek, część, bit
bitterly przenikliwie,
gorzko
black czarny
bladders (bladder)
pęcherz, pęcherzyk
blazed (blaze) płonąć;
palić się; ogień, płomień,
pożar, wybuch, gwiazdka,
strzałka (znamię na pysku
konia) nacięcie
blind osłepić; zasłona,
żaluzja; ślepy; venetian-
blind - żaluzja
blisters (blister)
spowodować powstanie
pęcherzy, pokryć, luszczyć
się, złuszczyć; pęcherz,
pęcherzyk
blood krew
blowing (blow) dmuchać,
wywiać, wiać; cios,
dmuchanie, niemile
widziany gość,
nieznajomy; blow-fly -
mucha plujka; blow in -
wpaść do środka; blow
out - zdmuchnąć, zgasić;
dmuchanie, wianie
blubber beczeć; tłuszcz,
sadelko
blue niebieski
blurred (blur) rozmazać;
niewyraźna plama;
nieostry, niewyraźny
blurring (blur) rozmazać;
niewyraźna plama;
zamazany
body ciało
bombarded (bombard)
zbombardować
bonny śliczny, urodziwy,

powabny
book książka
boot but, bagażnik; to
boot - na dodatek
border graniczyć;
lamówka, granica
both obie
bottom dół, dno, sedno;
dolny, najniższy
bought (buy) kupować
brakes (brake)
zahamować; hamulec
bravely dzielnie
breathe oddychać,
wydychać, szeptać
breathlessness zadyszka,
brak tchu
breeze bryza
brethren brać; bracia
briar fajka z korzenia
wrzośca
brilliant jasny, jaskrawy,
znakomity
bring przynieść
broad szeroki, wyraźny,
ogólny
broke (break) zepsuć się,
przerwać, rozbić,
połamać, złamać,
pokonać; przerwa
broken (break) zepsuć się,
przerwać, rozbić,
połamać; przerwa;
złamany, splukany,
zrujnowany, przewany,
rozbity
brought (bring) przynieść
bubble pieniść się,
musować; pęcherzyk,
bąbelek
buck dolec, sarna, młody
byczek; buck-shot - śrut
buffeting (buffet) walić o,
zwalić się na; szturchanie,
bufet, bar
bulk ładunek, kolor;

wielki rozmiar, hurtowy,
masowy
buoy podnieść; boja,
pława; buoy up - unosić
się na wodzie
business biznes
busy zajęty
but ale
by przez
cackle gdakać,
zachichotać, zarechotać;
gdkanie, trajkot, rehot
calculations (calculation)
wyliczenie, wyrachowanie
called (call) dzwonić,
nazywać, wołać; nazwany
came (come) podchodzić,
podejść, nadjeżdżać
can móc, mogą; puszka
cannot nie może
canvas grube płótno;
brezentowy
cap czapka, czepek,
kapiszon
capable zdolny
capacity pojemność,
zdolność
captain kapitan
capture zdobyć, wziąć;
zdobycie, schwytanie
car samochód, wagon;
car-horse - koń
dorożkowy
careful ostrożny
carry nosić, dźwigać,
przewozić; przewóz,
transport
carrying (carry) nosić,
dźwigać, przewozić;
przewóz, transport
cartridges (cartridge)
nabój, kasetka
case sprawa, przypadek
cases (case) sprawa,
przypadek
cast rzucać, odlewać,